



Brüsszel, 2025. november 13.  
(OR. en)

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2025/0343 (NLE)

---

---

15398/25  
ADD 1

IXIM 311  
JAI 1677  
ENFOPOL 425  
CRIMORG 236  
JAIEX 130  
AVIATION 156  
DATAPROTECT 298  
CH 54

#### FEDŐLAP

---

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 676 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A Tanács határozata az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 676 annex.

---

Melléklet: COM(2025) 676 annex



Brüsszel, 2025.11.12.  
COM(2025) 676 final

ANNEX

## **MELLÉKLET**

**a következőhöz:**

**Javaslat  
A Tanács határozata**

**az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről**

## **MELLÉKLET**

### **MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT AZ UTASNYILVÁNTARTÁSI ADATÁLLOMÁNY (PNR) ADATAINAK A TERRORISTA BŰNCSELEKMÉNYEK ÉS A SÚLYOS BŰNCSELEKMÉNYEK MEGELŐZÉSE, FELDERÍTÉSE, NYOMOZÁSA ÉS A VÁDELJÁRÁS LEFOLYTATÁSA CÉLJÁBÓL TÖRTÉNŐ TOVÁBBÍTÁSÁRÓL**

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió vagy az EU,

valamint

A Svájci Államszövetség, a továbbiakban: Svájc,

a továbbiakban együttesen: a Felek,

ELISMERVE, hogy általános érdekű célkitűzés a terrorizmus és az egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása az emberi jogok és az alapvető szabadságok, különösen a magánélet tiszteletben tartásához és a személyes adatok védelméhez fűződő jogok megőrzése mellett,

ELISMERVE, hogy az információcsere a terrorista bűncselekmények és az egyéb súlyos bűncselekmények elleni küzdelem alapvető eleme, továbbá hogy e tekintetben az utasnyilvántartási adatállomány (a továbbiakban: PNR) adatainak használata e célok elérésének különösen fontos eszköze,

ELISMERVE a PNR- adatoknak, valamint a PNR- adatokon alapuló, releváns és megfelelő analitikus információknak a Felek közötti, Svájc és az Európai Unió tagállamainak illetékes rendőri és igazságügyi hatóságaival, az Europollal és az Eurojusttal e megállapodás értelmében való megosztásának jelentőségét a nemzetközi rendőrségi és igazságügyi együttműködés előmozdítása szolgálatában,

ARRA TÖREKEDVE, hogy a tagállamok és a schengeni társult országok utasadat-információs egységeinek nemzeti szakértői közötti információcsere és technikai együttműködés révén fokozzák és ösztönözzék a PNR-rel kapcsolatos együttműködést a Felek között, különösen az előre meghatározott kritériumok kidolgozása és a PNR-adatok kezelésének egyéb szempontjai tekintetében,

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2396 (2017) és 2482 (2019) sz. határozatára, amely valamennyi államot felhívja a PNR-adatok gyűjtésére és kezelésére való képességük fejlesztésére, valamint a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnek a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény (a Chicagói Egyezmény) 9. függelékének 28. módosításaként elfogadott, a PNR-adatok gyűjtésére, felhasználására, kezelésére és védelmére vonatkozó szabványaira és ajánlott gyakorlataira,

EMLÉKEZTETVE arra, hogy a Felek közös felelőssége a belső biztonság garantálása a schengeni térségen belül, többek között a vonatkozó információk cseréje révén, és hogy ez a megállapodás hatékony eszközt biztosít a Felek illetékes hatóságai számára ahhoz, hogy ezt a célt belső határellenőrzés nélkül el tudják érni,

ELISMERVE, hogy ennek a megállapodásnak nem célja a légi fuvarozók által határellenőrzés céljából összegyűjtött és Svájcnak továbbított előzetes utasinformációkra történő alkalmazás,

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Unióról szóló szerződésnek az alapvető jogok tiszteletben tartásáról szóló 6. cikkéből következő európai uniós kötelezettségeket, az Európai

Unió működéséről szóló szerződés 16. cikke alapján a személyes adatok kezelésével kapcsolatban a magánélet tiszteletben tartásához való jogot, az Európai Unió Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlatával összhangban az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikke, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikke, az Európa Tanácsnak az egyének személyes adataik gépi kezelése során való védelméről szóló 108. számú egyezménye és annak 181. kiegészítő jegyzőkönyve szerinti, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, valamint a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog tekintetében az arányosság és szükségesség elvét,

ELISMERVE, hogy a svájci jog értelmében a légi fuvarozók kötelesek továbbítani a PNR-adatokat Svájc részére,

ELISMERVE, hogy az utasnyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról szóló (EU) 2016/681 európai parlamenti és tanácsi irányelv képezi a PNR-adatoknak a légi fuvarozók által a tagállamok illetékes hatóságai részére történő továbbításának alapját. Az irányelv az (EU) 2016/679 rendelettel és az (EU) 2016/680 irányelvvel együtt biztosítja az alapvető jogok, különösen a magánélethez és a személyes adatok védelméhez való jog magas szintű védelmét,

ELISMERVE, hogy Svájc az Európai Unió Tanácsával kötött, a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló 2008. évi megállapodásával<sup>1</sup> összhangban elfogadta, végrehajtotta és alkalmazza a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló (EU) 2016/680 irányelvet, mivel az említett irányelv a schengeni vívmányok továbbfejlesztését képezi. Továbbá, figyelembe véve, hogy az (EU) 2016/680 irányelv Svájc általi alkalmazása vonatkozik a személyes adatoknak a schengeni vívmányok részét képező jogi eszközök alapján történő kezelésére, egyértelművé kell tenni, hogy az irányelv Svájc általi alkalmazása magában foglalja a személyes adatok illetékes hatóságok általi, e megállapodás szerinti kezelését is,

EMLÉKEZTETVE a személyeknek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásban előírt, az Európai Unió és Svájc közötti szabad mozgáshoz való jogára, valamint arra, hogy minden olyan nemzeti rendszer, amely előírja a PNR-adatok légi fuvarozók általi továbbítását és illetékes hatóságok általi kezelését, sértheti a személyek szabad mozgásának gyakorlását, és ezért az ilyen szabadság gyakorlásába való beavatkozás csak akkor indokolt, ha objektív megfontolásokon alapul, és arányos az elérni kívánt jogszerű céllal,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

## I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

---

<sup>1</sup> HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

## 1. CIKK

### *Célkitűzés és hatály*

- (1) E megállapodás célkitűzése, hogy a légi fuvarozók számára lehetővé tegye az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak az Unióból Svájcba történő továbbítását, és megállapítsa azokat a szabályokat és feltételeket, amelyek alapján ezeket a PNR-adatokat Svájc kezelheti.
- (2) E megállapodás célkitűzése továbbá az Unió és Svájc között a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés fokozása a PNR-adatok tekintetében.
- (3) E megállapodás hatálya az Unió és Svájc közötti utasszállító járatokat üzemeltető légi fuvarozókra, valamint az Unióban bejegyzett vagy ott adatokat tároló és Svájcba érkező vagy onnan induló járatokat üzemeltető légi fuvarozókra terjed ki.

## 2. CIKK

### *Fogalommeghatározások*

E megállapodás alkalmazásában:

- (1) „légi fuvarozó”: utasoknak az Unió és Svájc közötti légi fuvarozását engedélyező érvényes működési vagy azzal egyenértékű engedéllyel rendelkező légi közlekedési vállalkozás;
- (2) „illetékes hatóságok”: azok az állami hatóságok, amelyek Svájc nemzeti joga szerint felelősek a terrorista bűncselekmények vagy a súlyos bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért, nyomozásáért és a vádeljárás lefolytatásáért;
- (3) „utas”: egy légi jármű fedélzetén a légi fuvarozó hozzájárulásával szállított vagy szállítandó személy – beleértve a tranzit- vagy átszálló utasokat is –, a személyzet kivételével, amely hozzájárulást az adott személynek az utasjegyzékbe történő felvétele igazolja;
- (4) „Svájc utasadat-információs egysége” vagy „svájci utasadat-információs egység”: a PNR-adatok Svájc általi, e megállapodás 6. cikkével összhangban történő átvételéért és kezeléséért felelősként létrehozott vagy kijelölt hatóság;
- (5) „utasnyilvántartási adatállomány” vagy „PNR”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegyet kiállító és a fuvarozásban részt vevő légi fuvarozók elvégezhesék és ellenőrizhesék a foglalásokat minden egyes személyesen vagy más nevére történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat légi járatok utasfelvételi-helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (amelyet utasfelvételi eljárásra is használnak), vagy ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek szolgáltatják-e; e megállapodás alkalmazásában a PNR- adatok az I. mellékletben kimerítően felsorolt adatelemeket foglalják magukban;

- (6) „súlyos bűncselekmény”: a svájci nemzeti jog szerint legalább háromévi szabadságelvonással járó büntetéssel vagy szabadságelvonással járó intézkedéssel büntethető olyan bűncselekmény, amely objektív – akár közvetett – kapcsolatban áll az utasok légi úton történő szállításával;
- (7) „terrorista bűncselekmény”:
- (a) olyan cselekmény vagy mulasztás, amelyet politikai, vallási vagy ideológiai okból, céllal vagy alapon, a lakosságnak a biztonsága – többek között a gazdasági biztonsága – tekintetében történő megfélemlítésének szándékával követnek el, vagy azzal a szándékkal, hogy valamely személyt, kormányt, illetve egy belföldi vagy nemzetközi szervezetet valamely cselekmény végrehajtására vagy az attól való tartózkodásra kényszerítsenek, és amely szándékosan: i. halált vagy súlyos testi sérülést okoz; ii. valamely személy életét veszélyezteti; iii. a köz egészségére vagy biztonságára nézve súlyos kockázatot jelent; iv. olyan jelentős vagyoni kárt okoz, amely valószínűleg az i–iii. pontban említett kárt eredményezi; vagy v. egy alapvető szolgáltatás, létesítmény vagy rendszer működésébe súlyos beavatkozást jelent vagy azok súlyos zavarát okozza, amely nem az olyan jogszerű vagy nem jogszerű érdekérvényesítés, tiltakozás, véleményeltérés vagy munkabeszüntetés, például sztrájk eredményeként következik be, amelynek nem célja az i–iii. pontban említett sérelem okozása; vagy
  - (b) olyan tevékenységek, amelyek az alkalmazandó, terrorizmussal kapcsolatos nemzetközi egyezmények és jegyzőkönyvek alapján és azok fogalom meghatározásai szerint bűncselekménynek minősülnek; vagy
  - (c) olyan tevékenységben való tudatos részvétel, vagy ahhoz való hozzájárulás, vagy valamely személy, csoport vagy szervezet utasítása olyan tevékenység elvégzésére, amelynek célja valamely terroristának az a) vagy b) pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elősegítésére vagy végrehajtására való képességének növelése; vagy
  - (d) olyan büntetendő cselekmény elkövetése, amely esetében a bűncselekménynek minősülő cselekményt vagy mulasztást valamely terrorista javára, annak irányítása alatt vagy azzal együttműködve követik el; vagy
  - (e) vagyoni eszközök gyűjtése, vagy személy, csoport vagy szervezet felhívása vagyoni eszközök biztosítására, rendelkezésre bocsátására, vagy pénzügyi vagy azzal kapcsolatos egyéb szolgáltatások nyújtására az a) vagy b) pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elkövetése céljából, vagy vagyoni eszköz felhasználása vagy birtoklása az a) vagy b) pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elkövetése céljából; vagy
  - (f) az a) vagy b) pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elkövetésére tett kísérlet, illetve annak elkövetésével való fenyegetés, az a) vagy b) pontban ismertetett cselekménnyel vagy mulasztással kapcsolatos összeesküvés, annak elősegítése, az arra való utasítás, vagy az azzal kapcsolatos tanácsadás, bűnpártolás, rejtegetés vagy elhallgatás abból a célból, hogy valamely terrorista számára lehetővé váljon az a) vagy b)

pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elősegítése vagy végrehajtása; vagy

- (g) Svájcba vagy Svájcból, illetve az Unió valamely tagállamába vagy tagállamából az a) vagy b) pont értelmében vett terrorista bűncselekmény elkövetése vagy ahhoz való hozzájárulás, vagy a 8. pont értelmében vett terrorista szervezet tevékenységeiben való részvétel céljából történő utazás, annak tudatában, hogy ez a részvétel hozzájárul a terrorista szervezet bűnözői tevékenységeihez;
- (8) „terrorista szervezet”: i. olyan személy, csoport vagy szervezet, amelynek célja vagy tevékenysége többek között a 7. pont a) vagy b) alpontjában említett cselekmény vagy mulasztás elősegítése vagy végrehajtása; ii. olyan személy, csoport vagy szervezet, amely tudatosan az i. pontban említett személy, csoport vagy szervezet nevében, annak irányítása alatt vagy azzal együttműködésben cselekszik.

## II. FEJEZET

### A PNR-ADATOK TOVÁBBÍTÁSA

#### 3. CIKK

##### *A továbbítás módja és gyakorisága*

- (1) Svájc biztosítja, hogy a légi fuvarozók a PNR- adatokat kizárólag a szükséges PNR- adatoknak az adatokat kérő hatóság adatbázisába történő továbbításával (push módszer) és az alábbi eljárásokat követve továbbítsák a svájci utasadat-információs egység részére:
  - (a) elektronikus úton a svájci utasadat-információs egység műszaki követelményeinek megfelelően, illetve technikai hiba esetén más megfelelő, az adatbiztonság megfelelő szintjét biztosító módszer alkalmazásával;
  - (b) kölcsönösen elfogadott üzenetformátum használatával, és a svájci utasadat-információs egység által előírt közös protokollokat alkalmazó biztonságos módon;
  - (c) közvetlenül vagy olyan megbízottakon keresztül, akik egy légi fuvarozó nevében és felelőssége alatt járnak el, az e megállapodásban meghatározott célból és feltételek szerint.
- (2) Svájc nem írhatja elő a légi fuvarozók számára, hogy olyan PNR-adatelemeket szolgáltatassanak, amelyeket a légi fuvarozók még nem tárolnak, illetve nem gyűjtöttek be foglalási célból vagy rendes üzletmenetük során.
- (3) Svájc gondoskodik arról, hogy a svájci utasadat-információs egység a PNR-adatok kézhezvételét követően töröljön minden olyan adatelemet, amelyet egy légi fuvarozó e megállapodás alapján továbbított hozzá, ha az említett adatelem nem szerepel az I. mellékletben.

- (4) Svájc biztosítja, hogy a svájci utasadat-információs egység a PNR-adatok továbbítását a légi fuvarozóktól:
  - (a) előre meghatározott ütemezés szerint, a tervezett indulás előtt leghamarabb 48 órával; valamint
  - (b) egy adott járatra vonatkozóan legfeljebb öt alkalommal kérje.
- (5) Svájc engedélyezi a légi fuvarozók számára, hogy a (4) bekezdés b) pontja szerinti adattovábbítást a továbbított PNR-adatoknak az említett bekezdés a) pontja szerinti aktualizálására korlátozzák.
- (6) Svájc biztosítja, hogy a svájci utasadat-információs egység az adattovábbítás meghatározott időpontjairól tájékoztatja a légi fuvarozókat.
- (7) Egyedi esetekben, amikor arra utaló jel van, hogy az 5. cikkben meghatározott célokkal kapcsolatos konkrét fenyegetésre adandó válasz érdekében további hozzáférés szükséges az adatokhoz, a svájci utasadat-információs egység kérheti a légi fuvarozót, hogy az ütemezés szerint tervezett adattovábbításokat megelőzően, azok között, vagy azokat követően szolgáltatson PNR-adatokat. Svájc e mérlegelési jogkörének gyakorlása során az észszerűség és az arányosság jegyében jár el, és az 1. cikkben meghatározott adattovábbítási mód használatát írja elő.

#### 4. CIKK

##### *API-PNR router*

- (1) A Felek dönthetnek úgy, hogy Svájc előírhatja a légi fuvarozók számára, hogy a PNR-adatokat az (EU) 2025/13 rendelettel<sup>2</sup> összhangban létrehozott API-PNR routeren keresztül továbbítsák a svájci utasadat-információs egységnek. Ebben az esetben:
  - (a) Svájc nem írhatja elő a légi fuvarozók számára a PNR-adatok más módon történő továbbítását;
  - (b) a 3. cikk (1), (4) és (6) bekezdésétől eltérve Svájcot kötik a router működésére és használati feltételeire vonatkozóan az említett rendeletben megállapított szabályok.
- (2) Svájc értesíti az Uniót az ilyen router (1) bekezdés szerinti használatára irányuló kérelméről. Ezt a kérelmet az Unió diplomáciai úton írásban fogadja el.
- (3) Az Unió diplomáciai úton írásban értesíti Svájcot az (EU) 2025/13 rendelet minden olyan módosításáról, amely érinti az API-PNR router működésére és használati feltételeire vonatkozó szabályokat. Az ilyen értesítés kézhezvételétől számított 120 napon belül Svájc diplomáciai úton írásban értesítheti az Uniót a router használatának megszüntetésére irányuló szándékáról. Ebben az esetben a Felek a 23. cikk (1) bekezdésében előírtak szerint konzultációkat kezdenek, és a 3. cikk (1), (4) és (6) bekezdése ismét alkalmazandó.

---

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2025/13 rendelete (2024. december 19.) az előzetes utasinformációknak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő gyűjtéséről és átadásáról, valamint az (EU) 2019/818 rendelet módosításáról.

### III. FEJEZET

#### A PNR-ADATOK KEZELÉSE ÉS VÉDELME

##### 5. CIKK

###### *A PNR-adatkezelés céljai*

Svájc biztosítja, hogy az e megállapodás alapján kapott PNR-adatok kezelése kizárólag a terrorista bűncselekmények vagy a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történjen.

##### 6. CIKK

###### *A PNR-adatok kezelésének módjai*

- (1) A svájci utasadat-információs egység a PNR-adatokat kizárólag a következő különös kezelési módok alkalmazásával kezelheti:
  - (a) a 7. cikkel (valós idejű értékelés) összhangban értékeli az utasokat a Svájcba való tervezett érkezésüket vagy az onnan való tervezett távozásukat megelőzően azon személyek azonosítása érdekében, akiket az illetékes hatóságoknak további vizsgálat alá kell vonniuk, tekintettel arra, hogy e személyek érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos bűncselekményben;
  - (b) keresést végez a megőrzött PNR-adatok adatbázisában a 13. és 14. cikk alapján benyújtott, megfelelő indokolással ellátott megkeresésre eseti alapon történő válaszadás céljából, és adott esetben közli a releváns PNR-adatokat vagy kezelésük eredményeit;
  - (c) elemzi a PNR-adatokat olyan új kritériumok megalkotása, tesztelése vagy frissítése céljából, amelyek a terrorista bűncselekményben vagy súlyos bűncselekményben esetlegesen érintett személyek beazonosítására irányuló, a 7. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján végzett értékelések elvégzéséhez szükségesek.

##### 7. CIKK

###### *Valós idejű értékelés*

- (1) A 6. cikk a) pontja szerinti értékelés elvégzése során a svájci utasadat-információs egység:
  - (a) a PNR-adatokat kizárólag a körözés alatt álló vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó adatbázisokkal vetheti össze, az ilyen adatbázisokra alkalmazandó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal összhangban; valamint

- (b) a PNR-adatokat előre meghatározott kritériumok alapján kezelheti.
- (2) Svájc biztosítja, hogy az (1) bekezdés a) pontjában említett adatbázisok megkülönböztetésmentesek, megbízhatóak és naprakészek legyenek, valamint azokra az adatbázisokra korlátozódjanak, amelyeket Svájc illetékes hatóságai az 5. cikkben meghatározott célok tekintetében használnak, és amelyek e célok tekintetében relevánsak.
- (3) Svájc biztosítja, hogy a PNR-adatoknak az (1) bekezdés b) pontjában említett értékelése megkülönböztetésmentes, konkrét és megbízható, előre meghatározott modelleken és kritériumokon alapuljon, amelyek lehetővé teszik a svájci utasadat-információs egység számára, hogy olyan személyeket érintő találati eredményekhez jusson, akik vonatkozásában fennállhat a terrorista bűncselekményekben vagy súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekményekben való érintettség vagy részvétel észszerű gyanúja. Svájc biztosítja, hogy az említett kritériumok semmilyen körülmények között se alapuljanak a személy faji vagy etnikai hovatartozásán, politikai véleményén, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán, szexuális életén vagy szexuális irányultságán.
- (4) Svájc biztosítja, hogy a PNR-adatok valós idejű kezeléséből származó pozitív találatokat a svájci utasadat-információs egység nem automatizált eszközökkel történő egyedi felülvizsgálat alá vesse.

## 8. CIKK

### *Különleges adatkategóriák*

- (1) E megállapodás értelmében tilos a faji vagy etnikai hovatartozásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló PNR-adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítását célzó genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó PNR-adatok kezelése.
- (2) Amennyiben az e megállapodás alapján a svájci utasadat-információs egység által kapott PNR-adatok magukban foglalják a személyes adatok ilyen különleges kategóriáit, a svájci utasadat-információs egység haladéktalanul törli ezeket az adatokat.

## 9. CIKK

### *Adatbiztonság és az adatok sértetlensége*

- (1) Svájc biztosítja, hogy az e megállapodás alapján kapott PNR-adatokat olyan módon kezeljék, amely biztosítja az e megállapodás alapján kapott PNR-adatok kezelése és jellege által képviselt kockázatoknak megfelelő magas szintű adatbiztonságot. A svájci utasadat-információs egység különösen:
- (a) megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket és eljárásokat alkalmaz e biztonsági szint biztosítása érdekében;

- (b) a PNR-adatok tekintetében titkosítási, hitelesítési és dokumentációs eljárásokat alkalmaz;
  - (c) a PNR-adatokhoz való hozzáférést a felhatalmazással rendelkező tisztviselők körére korlátozza; valamint
  - (d) a PNR-adatokat hozzáférés-ellenőrzéssel védett, biztonságos fizikai környezetben tárolja.
- (2) Svájc biztosítja, hogy hatékony és visszatartó erejű korrekciós intézkedéseket alkalmaz az adatbiztonság bármiféle megsértése esetére, különösen azokra, amelyek az adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítéséhez vagy véletlen elvesztéséhez, megváltoztatásához, jogosulatlan közléséhez vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáféréshez, vagy bármiféle jogellenes módon történő adatkezeléshez vezetnek.
- (3) Svájc az adatbiztonság bármilyen megsértését bejelenti az (EU) 2016/680 irányelv 41. cikke alapján létrehozott nemzeti felügyeleti hatóságnak.

## 10. CIKK

### *A PNR-adatok kezelésére vonatkozó adatnaplózás és dokumentáció*

- (1) A svájci utasadat-információs egység a PNR- adatok valamennyi kezelését adatnaplóban rögzíti és dokumentálja. Svájc az adatnaplót és dokumentációt kizárólag a következő célokra használja fel:
- (a) önellenőrzés és az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzése;
  - (b) a megfelelő adatintegritás vagy rendszer-funkcionalitás biztosítása;
  - (c) az adatkezelés biztonságának biztosítása; valamint
  - (d) a közigazgatás felügyeletének és elszámoltathatóságának biztosítása.
- (2) Az (1) bekezdés szerint őrzött naplókat vagy dokumentációt kérésre át kell adni a nemzeti felügyeleti hatóságnak, amely ezeket az információkat kizárólag az adatvédelem felügyeletére, valamint a megfelelő adatkezelés, továbbá az adatok sértetlenségének és biztonságának biztosítására használja fel.

## IV. FEJEZET

### A PNR-ADATOK TÁROLÁSA ÉS KÖZLÉSE

## 11. CIKK

### *Az adattárolás időtartama*

- (1) Svájc biztosítja, hogy az e megállapodás alapján kapott PNR-adatokat:

- (a) csak addig tárolják, amíg objektív – akár közvetett – kapcsolat áll fenn a tárolt PNR-adatok és az 5. cikkben meghatározott célok legalább egyike között; valamint
  - (b) 5 évet meg nem haladó időszakokra tárolják.
- (2) Az (1) bekezdés értelmében a svájci utasadat-információs egység valamennyi légi utas PNR-adatait csak a nemzeti jogában előírt kezdeti időtartamig tárolhatja. E kezdeti időszak hossza nem haladhatja meg az ahhoz feltétlenül szükséges mértéket, hogy az utasadat-információs egység elvégezhesse a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett kereséseket azon személyek azonosítása céljából, akik a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti valós idejű értékelés alapján még nem álltak terrorista bűncselekményekben vagy súlyos bűncselekményekben való részvétel gyanúja alatt.
- (3) A (2) bekezdésben említett kezdeti időszakot követően a svájci utasadat-információs egység csak olyan utasok PNR-adatait tárolhatja, akikre vonatkozóan a terrorista bűncselekményekkel vagy súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos kockázat megállapítására alkalmas objektív bizonyítékok állnak rendelkezésre.
- (4) Svájc biztosítja, hogy a svájci utasadat-információs egység e cikk (2) és (3) bekezdésének megfelelően rendszeresen felülvizsgálja a PNR-adatok további tárolásának szükségességét.
- (5) A megfelelő tárolási időszak lejártakor Svájc biztosítja, hogy a PNR-adatokat visszavonhatatlanul töröljék vagy oly módon anonimizálják, hogy az érintettek már ne legyenek azonosíthatók.
- (6) Az (1) bekezdés b) pontjától eltérve, Svájc engedélyezheti a felülvizsgálathoz, nyomozáshoz, végrehajtási intézkedéshez, bírósági eljáráshoz, vádeljáráshoz vagy szankciók végrehajtásához szükséges PNR-adatok tárolását mindaddig, amíg a vonatkozó eljárás le nem zárul.

## 12. CIKK

### *Személytelenítés*

- (1) A svájci utasadat-információs egység legkésőbb hat hónappal a PNR-adatok beérkezését követően személyteleníti a PNR-adatokat. Ezt a következő olyan adatelemek elrejtése útján teszi meg, amelyek lehetővé tehetnék annak az utasnak a közvetlen azonosítását, akire a PNR-adatok vonatkoznak:
- (a) név (nevek), beleértve a PNR-ben szereplő egyéb utasok neveit és a PNR szerint együtt utazó utazók számát;
  - (b) cím és elérhetőség;
  - (c) kifizetésekhez kapcsolódó valamennyi adat, beleértve a számlázási címet, amennyiben olyan információt tartalmaz, amely alkalmas lehet azon utas közvetlen azonosítására, akire a PNR-adatok vonatkoznak, illetve bármely más személy azonosítására;
  - (d) törzsutas-adatok;

- (e) általános megjegyzések, amennyiben olyan információt tartalmaznak, amely alkalmas lehet azon utas közvetlen azonosítására, akire a PNR-adatok vonatkoznak; valamint
  - (f) minden összegyűjtött API-adat.
- (2) A svájci utasadat-információs egység az (1) bekezdésben említett adatelemeket csak az 5. cikk alkalmazásában és a 13. vagy 14. cikkben foglalt feltételek mellett közölheti.

## 13. CIKK

### *Adatközlés Svájcban belül*

- (1) Az illetékes hatóság által küldött, megfelelő indokolással ellátott megkeresésnek a 6. cikk b) pontjával összhangban történő megválaszolásakor a svájci utasadat-információs egység eseti alapon csak akkor közli a PNR-adatokat vagy azok kezelésének eredményeit, ha:
- (a) az ilyen adatközlés az 5. cikkben meghatározott célok valamelyikének eléréséhez szükséges;
  - (b) a feltétlenül szükséges PNR-adatokat közlik;
  - (c) az átvevő illetékes hatóság az e megállapodásban meghatározott biztosítékokkal egyenértékű védelmet biztosít;
  - (d) az adatközlést vagy igazságügyi hatóság, vagy a nemzeti jog szerint illetékes más független szerv hagyja jóvá annak ellenőrzésére, hogy teljesülnek-e az adatközlés feltételei.
- (2) Az (1) bekezdés d) pontjától eltérve, a svájci utasadat-információs egység kellően indokolt sürgős esetekben előzetes felülvizsgálat vagy jóváhagyás nélkül is közölhet PNR-adatokat. Ilyen esetekben az (1) bekezdés b) pontjában említett felülvizsgálatot rövid időn belül el kell végezni.
- (3) Svájc biztosítja, hogy az átvevő illetékes hatóság ne közölje a PNR-adatokat egy másik hatósággal, kivéve, ha az adatközlést a svájci utasadat-információs egység kifejezetten engedélyezi.

## 14. CIKK

### *Adatközlés Svájcban és az EU-n kívül*

- (1) Az Európai Unió tagállamaitól eltérő országok illetékes hatóságai által küldött, megfelelő indokolással ellátott megkeresésnek a 6. cikk b) pontjával összhangban történő megválaszolásakor a svájci utasadat-információs egység eseti alapon csak akkor közli a PNR-adatokat vagy azok kezelésének eredményeit, ha:
- (a) az ilyen adatközlés az 5. cikkben meghatározott célok valamelyikének eléréséhez szükséges;

- (b) a feltétlenül szükséges PNR-adatokat közlik;
  - (c) az ország, amely hatóságával a PNR-adatokat közlik, olyan megállapodást kötött az Unióval, amely e megállapodáshoz hasonlóan rendelkezik a személyes adatok védelméről, vagy az Európai Bizottság által az uniós jog alapján hozott olyan határozat hatálya alá tartozik, amely megállapítja, hogy az adott ország az uniós jog értelmében megfelelő szintű adatvédelmet biztosít;
  - (d) az adatközlést vagy igazságügyi hatóság, vagy a nemzeti jog szerint illetékes más független szerv hagyja jóvá annak ellenőrzésére, hogy teljesülnek-e az adatközlés feltételei.
- (2) Az (1) bekezdés c) pontjától eltérve, a svájci utasadat-információs egység közölhet PNR-adatokat egy másik országgal, ha a svájci utasadat-információs egység úgy ítéli meg, hogy az adatközlés a közbiztonságot fenyegető súlyos és közvetlen veszély megelőzéséhez vagy nyomozásához szükséges, és ha az adott ország részletes szabályok révén, megállapodás alapján vagy egyéb módon írásbeli biztosítékot nyújt arra, hogy az információ az e megállapodásban meghatározottaknak megfelelő védelemben fog részesülni.
- (3) Az (1) bekezdés d) pontjától eltérve, a svájci utasadat-információs egység kellően indokolt sürgős esetekben előzetes felülvizsgálat vagy jóváhagyás nélkül is közölhet PNR-adatokat. Ilyen esetekben az (1) bekezdésben említett felülvizsgálatot rövid időn belül el kell végezni.

## 15. CIKK

### *A PNR-adatokkal kapcsolatos információk cseréje*

- (1) A svájci utasadat-információs egység a lehető leghamarabb és amennyiben az egyedi esetekben a terrorizmus vagy súlyos bűncselekmény megelőzéséhez, felderítéséhez, nyomozásához vagy a vádeljárás lefolytatásához szükséges, megosztja az Europollal vagy az Eurojusttal – megbízatásuk keretein belül – vagy a tagállamok utasadat-információs egységeivel a PNR-adatokat, az említett adatok kezelésének eredményeit, illetve a PNR-adatokon alapuló analitikus információt. A svájci utasadat-információs egység saját kezdeményezésére vagy az Europol vagy az Eurojust kérésére – megbízatásuk keretein belül – vagy a tagállamok utasadat-információs egységei kérésére megosztja ezeket az információkat.
- (2) A tagállamok utasadat-információs egységei a lehető leghamarabb és amennyiben az egyedi esetekben a terrorizmus vagy súlyos bűncselekmény megelőzéséhez, felderítéséhez, nyomozásához vagy a vádeljárás lefolytatásához szükséges, megosztják a svájci utasadat-információs egységgel a PNR-adatokat, az említett adatok kezelésének eredményeit, illetve a PNR-adatokon alapuló analitikus információt. A tagállamok utasadat-információs egységei saját kezdeményezésükre vagy a svájci utasadat-információs egység kérésére megosztják ezeket az információkat.
- (3) A Felek gondoskodnak arról, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett információk megosztása a Svájc és az Europol, az Eurojust vagy az érintett tagállam közötti, a

bűnüldözés terén folytatott együttműködésre vagy információmegosztásra alkalmazandó szabályoknak megfelelően történjen. Konkrétan, az Európával e cikk alapján folytatott információcsere az információcsere céljából létrehozott biztonságos kommunikációs csatornán keresztül történik.

## V. FEJEZET

### ADATVÉDELEM

#### 16. CIKK

##### *Az (EU) 2016/680 irányelv szerinti jogok és kötelezettségek*

- (1) Svájc biztosítja, hogy a személyes adatoknak az illetékes hatóságok általi, e megállapodás alkalmazásában történő kezelése tekintetében ugyanazokat a jogokat és kötelezettségeket alkalmazza, mint a – Svájc által az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodással összhangban elfogadott és végrehajtott – (EU) 2016/680 irányelv és módosításai.
- (2) A személyes adatoknak a svájci utasadat-információs egység általi kezelését független felügyeleti hatóság felügyeli, amelynek létrehozása a – Svájc által az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodással összhangban elfogadott és végrehajtott – (EU) 2016/680 irányelvnek és módosításainak Svájc általi végrehajtásával és alkalmazásával összhangban történik.
- (3) E cikk nem érinti az e megállapodásban foglalt, a PNR-adatok kezelésére vonatkozó különös rendelkezések alkalmazását.

#### 17. CIKK

##### *Átláthatóság és tájékoztatás*

- (1) Svájc gondoskodik arról, hogy a svájci utasadat-információs egység a honlapján elérhetővé tegye az alábbi információkat:
  - (a) a PNR-adatoknak a légi fuvarozók általi továbbítását engedélyező jogszabályok felsorolása;
  - (b) a PNR- adatok gyűjtésének és tárolásának oka;
  - (c) a PNR-adatok kezelésének és védelmének módja;
  - (d) a PNR-adatok más illetékes hatóságokkal való közlésének lehetséges módja és mértéke; valamint
  - (e) a kapcsolatfelvételhez szükséges adatok.

- (2) Svájc együttműködik az érdekelt harmadik felekkel, például a repülési és légi közlekedési ágazattal annak érdekében, hogy előmozdítsa a foglalás időpontjában az átláthatóságot a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésének okait, valamint a hozzáférés, a helyesbítés és a jogorvoslat kérelmezésének módját illetően.
- (3) Ha a 11. cikkkel összhangban megőrzött PNR-adatokat a 13. vagy 14. cikknek megfelelően közölték, Svájc – az észszerűség határain belül – az (EU) 2016/680 irányelv 13. cikke (2) bekezdésének d) pontja szerint meghatározott módokon értesíti az érintett utasokat észszerű időn belül azt követően, hogy az ilyen értesítés már nem veszélyeztetheti az érintett állami szervek általi nyomozást, amennyiben az utasok vonatkozó elérhetőségi adatai rendelkezésre állnak vagy kinyerhetők.

## **VI. FEJEZET**

### **ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

#### **18. CIKK**

##### *Értesítések*

- (1) Svájc diplomáciai úton értesíti az Uniót arról, hogy melyek a következő hatóságai:
  - (a) a 2. cikk (4) bekezdésében említett svájci utasadat-információs egység;
  - (b) a 9. cikk (3) bekezdésében említett nemzeti felügyeleti hatóság.
- (2) Svájc haladéktalanul értesítést küld az (1) bekezdésben említett hatóságok kilétében bekövetkező változásokról.
- (3) Az Unió ezt az információt nyilvánosságra hozza.

#### **19. CIKK**

##### *Hatálybalépés*

- (1) Ezt a megállapodást a Felek saját eljárásaiknak megfelelően jóváhagyják.
- (2) Ez a megállapodás a Svájc által a 18. cikk (1) bekezdésében említett hatóságok kilétéről küldött írásbeli értesítés, vagy a Felek által az (1) bekezdésben említett eljárások lezárultáról diplomáciai úton küldött írásbeli értesítések kézhezvételének napjától számított következő hónap első napján lép hatályba, attól függően, hogy melyik a későbbi időpont.

#### **20. CIKK**

### ***Vitarendezés és a megállapodás felfüggesztése***

- (1) A Felek az e megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával kapcsolatos bármely vitát konzultáció útján rendeznek arra törekedve, hogy kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak, ideértve a Felek bármelyike számára annak a lehetőségnek a biztosítását, hogy észszerű időn belül gondoskodjon a megfelelésről.
- (2) A Felek bármelyike a másik Félnek diplomáciai úton küldött írásbeli értesítéssel teljes egészében vagy részben felfüggesztheti e megállapodás alkalmazását. Ilyen írásbeli értesítés csak azt követően tehető, miután a Felek észszerű időn át konzultációt folytattak. A felfüggesztés az ilyen értesítés időpontjától számított két hónap elteltével lép hatályba, kivéve, ha a Felek együttesen másként határoznak.
- (3) Az e megállapodás alkalmazását felfüggesztő Fél, amint úgy ítéli meg, hogy a felfüggesztés okai már nem állnak fenn, haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet a megállapodás újbóli alkalmazásának kezdő időpontjáról. A felfüggesztő Fél írásban értesíti a másik Felet.
- (4) Svájc továbbra is e megállapodás feltételeit alkalmazza minden olyan PNR-adatra, amelyet a megállapodás felfüggesztése előtt kapott.

### **21. CIKK**

#### ***Megszüntetés***

- (1) Ezt a megállapodást a Felek bármelyike diplomáciai úton megküldött írásbeli értesítéssel megszüntetheti. A megszüntetés az írásbeli értesítés kézhezvételének időpontjától számított három hónap elteltével lép hatályba.
- (2) Ha valamelyik Fél e cikk alapján értesítést küld a megállapodás megszüntetéséről, a Felek döntenek arról, hogy milyen intézkedések szükségesek annak biztosításához, hogy az e megállapodás alapján kezdeményezett együttműködést megfelelő módon befejezzék.
- (3) Svájc továbbra is e megállapodás feltételeit alkalmazza minden olyan PNR-adatra, amelyet e megállapodás megszüntetése előtt kapott.

### **22. CIKK**

#### ***Módosítások***

- (1) Ez a megállapodás a Felek kölcsönös megegyezésével bármikor írásban módosítható. E megállapodás módosításai a 19. cikkel összhangban lépnek hatályba.
- (2) E megállapodás melléklete a Felek kölcsönös egyetértésével, diplomáciai úton kicserélt írásbeli értesítés útján naprakésszé tehető. Az így naprakésszé tett melléklet a 19. cikk (2) bekezdésében említett napon lép hatályba.

## 23. CIKK

### *Konzultáció és értékelés*

- (1) A Felek konzultációt kezdenek az e megállapodás végrehajtásának nyomon követésével kapcsolatos kérdésekről. A Felek tájékoztatják egymást bármely olyan intézkedésről, amely e megállapodásra hatással lehet.
- (2) A Felek közös értékelést végeznek e megállapodás végrehajtásáról, ha azt bármelyik Fél kéri, és erről közösen döntenek. Ezen értékelések végzése során a Felek különös figyelmet fordítanak a PNR-adatok kezelésének szükségességére és arányosságára az 5. cikkben meghatározott egyes célokra tekintettel. A Felek előzetesen meghatározzák az ilyen értékelések módjait.

## 24. CIKK

### *Területi hatály*

- (1) Ez a megállapodás – az Európai Unióról szóló szerződéssel és az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel összhangban – az Európai Unió területén, valamint Svájc területén alkalmazandó.
- (2) E megállapodás hatálybalépésének időpontjáig az Európai Unió értesíti Svájcot azokról a tagállamokról, amelyek területén ez a megállapodás alkalmazandó. Ezt követően bármikor értesítést tehet az e tekintetben bekövetkező változásokról.

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. E megállapodás nyelvi változatai közötti eltérés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

[aláírások]

## I. MELLÉKLET

### AZ UTASNYILVÁNTARTÁSI ADATÁLLOMÁNY

#### 2. CIKK (5) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT ADATELEMEI

1. Nyilvántartási helymeghatározó kód (PNR rekord lokátor)
  2. Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma
  3. A tervezett utazás dátuma(i)
  4. Név (nevek)
  5. Címre és elérhetőségre vonatkozó információk, nevezetesen az utasokhoz tartozó telefonszám és e-mail-cím
  6. A repülőjegy kifizetésének módjaira és a számlázásra vonatkozó információk
  7. Az utazás teljes útvonala az adott utas-nyilvántartási adatállomány vonatkozásában
  8. Az utas(ok)ra vonatkozó törzsutasadatok (státusz és törzsutasszám)
  9. Utazási iroda/utazásközvetítő
  10. Az „utas utazási státusa”, ideértve a visszaigazolásokat, az utasfelvételi státust, a jegykezelésre nem jelentkezett (no show)/foglalás nélkül utazó utasokra (go show) vonatkozó adatot
  11. Megosztott/szétoztott PNR-információ
  12. A felügyelet nélkül utazó, 18 év alatti kiskorúakra vonatkozó minden rendelkezésre álló információ: név, nem, életkor, beszélt nyelv(ek), az indulási oldalon megjelent gondviselő neve és elérhetősége, valamint a kiskorúhoz fűződő kapcsolata, az érkezési oldalon a kiskorút váró gondviselő neve és elérhetősége, valamint a kiskorúhoz fűződő kapcsolata, az indulási és az érkezési oldalon megbízott személy neve
  13. Jegykiállítással kapcsolatos adatok, úgymint a jegy sorszáma, a jegykiállítás és az egy útra szóló jegyek dátuma, automatikus árlekérdezés
  14. Az ülőhely száma és egyéb ülőhely-információk
  15. Megosztott járáttal kapcsolatos adatok
  16. Valamennyi poggyászcra vonatkozó információ
  17. Az egy PNR-hez kapcsolódó egyéb utazók száma és neve
  18. Minden, a fuvarozók által korábban összegyűjtött előzetes utasinformációs (API) adatelem
  19. Az 1–18. pontban megjelölt PNR-adatok összes korábbi módosítása.
-

## Együttes nyilatkozat

A Felek emlékeztetnek arra, hogy:

- a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény (Chicagói Egyezmény) 9. függelékében foglalt szabványok és ajánlott gyakorlatok meghatározzák a PNR-adatok gyűjtésére, felhasználására, kezelésére és védelmére vonatkozó feltételeket,
- az (EU) 2016/681 irányelv<sup>3</sup> megállapítja a PNR-adatoknak az uniós tagállamok részére történő továbbítására és az általuk történő kezelésére vonatkozó szabályokat és feltételeket. Az irányelv az (EU) 2016/679 rendelettel<sup>4</sup> és az (EU) 2016/680 irányelvvel<sup>5</sup> együtt garantálja az alapvető jogok, különösen a magánélethez és a személyes adatok védelméhez való jog magas szintű védelmét,
- a svájci szövetségi törvény<sup>6</sup> az a jogalap, amely lehetővé teszi a PNR-adatoknak a svájci légi fuvarozók általi továbbítását a külföldi utasadat-információs egységek vagy a megfelelő illetékes hatóságok részére, beleértve az Unió tagállamainak utasadat-információs egységeit és hatóságait is, és amely szabályozza a PNR-adatok Svájc általi felhasználását,
- ez a megállapodás megállapítja a PNR-adatoknak az Unióból Svájcba történő továbbítását lehetővé tevő, valamint ezen adatok Svájc általi kezelésére vonatkozó szabályokat és feltételeket.

A Felek kifejezik azon szándékukat, hogy a PNR területén előmozdítsák a kölcsönös együttműködést, ugyanakkor emlékeztetnek az információhoz való hozzáférés elvére, és ösztönzik az utasadat-információs egységek, valamint az illetékes rendőri és igazságügyi hatóságok közötti operatív együttműködést.

A Felek elismerik annak fontosságát, hogy tájékoztassák egymást az utasnyilvántartási adatállománnyal kapcsolatos fejleményekről és az Unióban, annak tagállamaiban és Svájcban alkalmazott bevált gyakorlatokról.

---

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/681 irányelve (2016. április 27.) az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról (HL L 119., 2016.5.4., 132. o.).

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EGT-vonatkozású szöveg). HL L 119., 2016.5.4., 1. o.

<sup>5</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről. HL L 119., 2016.5.4., 89. o.

<sup>6</sup> Svájci szövetségi törvény a légi utasok adatairól (RS. XX.XXX).